

EKSAMEN

Emnekode: SFT 11717	Emne: Tysk språk II
Dato: 11.5.2018	Eksamenstid: kl 9 til kl 14
Hjelpemiddel: Ingen	Faglærer/Faglærer: Martin Kvifte
Eksamensoppgåva/-oppgava: Settet består av 4 sider inklusiv denne framsida. Kontroller at det er komplett før du begynner å svare på spørsmåla. Sensurfrist: 1.6.2018	

Alle Aufgaben außer Aufgabe 2 sind auf Deutsch zu beantworten!

1. Übersetzung aus dem Norwegischen ins Deutsche

Übersetzen Sie den norwegischen Text in der Anlage (S. 4) ins Deutsche.

2. Übersetzen Sie folgenden Text ins Norwegische:

1 Ein Käfer namens DiCaprio

2 Das Insektenreich hat einen neuen Star: Ein Wasserkäfer, der nach Leonardo
3 DiCaprio benannt wurde. Der schwarzglänzende Käfer wurde auf einer
4 Expedition im malaysischen Teil von Borneo gefunden. Dort schwamm er in
5 einem Wasserfall. Das neu entdeckte Insekt mit dem Fachnamen *Grouvellinus*
6 *leonardodicaprio* gesellt sich zu der blond-behaarten Trumpf-Motte und der
7 Arnold Schwarzenegger-Fliege mit den kräftigen Vorderarmen.
8 Wissenschaftler wählten DiCaprios Namen, weil dessen Umweltstiftung
9 seit mittlerweile 20 Jahren zahlreiche Artenschutzprojekte fördert.

(SZ-Online.de 01.05.2018 - etwas geändert)

3. Syntaktische Analyse

Geben Sie eine syntaktische Analyse der nachstehenden Ganzsätze:

- a. *Als wir gestern in Berlin ankamen, waren alle erschöpft.*
- b. *Ich kenne Leute, die behaupten, dass mein Job keine richtige Arbeit sei.*
- c. *Wegen einer finanziellen Notlage bat er seinen Vater um Geld.*

4. Syntaktische Funktion

Welche syntaktische Funktion haben die unterstrichenen Phrasen bzw. Nebensätze in den nachstehenden Ganzsätzen?

- a. *Sie sagte laut, dass sie kein Geld habe.*
- b. *Tillerson soll laut Medienberichten Trump einen „Schwachkopf“ genannt haben.*
- c. *Dass er keine Freunde hat, ist allerdings keine große Überraschung.*
- d. *In seiner Zeit als menschenrechtspolitischer Sprecher der Grünen-Fraktion stellte Volker Beck das Thema „Wirtschaft und Menschenrechte“ in den Fokus seiner menschenrechtspolitischen Arbeit.*
- e. *Die Fahrt nach Koblenz dauert eine knappe Stunde.*
- f. *Intelligenz ist der einzige Rohstoff, den wir haben.*

5. Genitiv

Erklären Sie die Begriffe *Zugehörigkeitsgenitiv*, *Subjektiver/objektiver Genitiv* und *Genitiv des geteilten Ganzen* anhand der nachstehenden Sätze:

- a. *Das langfristige Ziel sei die Abschaffung des herrschenden Systems.*
- b. *Thorsten (46) hat das Haus seiner Tante geerbt.*
- c. *Die Mehrheit der Briten ist offenbar gegen einen Brexit.*
- d. *Die Stadtentwicklung in Berlin steckt in der tiefsten Krise seit dem Fall der Mauer.*

6. Konjunktiv

Kommentieren Sie die Verwendung des Konjunktivs in den nachstehenden Sätzen:

- a. *Wenn ich nur etwas mehr Zeit hätte!*
- b. *Wenn Maria morgen käme, würde ich sie küssen.*
- c. *Ohne meine Partnerin hätte ich schon lange aufgegeben.*
- d. *In seinem Auftakt zum Kolloquium beschäftigte sich André Kieserling näher mit den Berührungspunkten zwischen Dieter Grimm und Niklas Luhmann. Kieserling sagte, dass eine Kooperation zwischen Soziologie und Recht in den 1980er Jahren nicht mehr unwahrscheinlich gewesen sei. Politik und Recht hätten eine besondere Nähe, und die Wissenschaften hätten sich geöffnet. Luhmann und Grimm seien sich aber keineswegs nur einig gewesen.*

Anlage

Norwegischer Text

Bokmål

1 Nordmenn kjøper „hytte“ i Berlin

2 Billige flybilletter, kort reisevei og et utrolig kulturtilbud. Mange nordmenn
3 kjøper ferieleilighet i Berlin.

4 - Det er alt for dyrt å kjøpe hytte ved sjøen hjemme i Norge. Derfor leter jeg etter
5 en «hytte» her i Berlin, sier Mia Tønnesen. Hun har tatt turen til millionbyen for
6 å se på sju leiligheter. Drømmen er en to-/treromsleilighet på rundt 50 kvadrat
7 i det gamle Øst-Berlin. Leiligheten skal brukes til ferie med venner og familie,
8 og Mia synes at prisen bør ligge mellom én til halvannen million. Ca. 75 prosent
9 av Berlins boligkjøpere er utlendinger. 25 prosent av denne gruppen kommer
10 fra et skandinavisk land.

11 Siden gjenforeningen av Øst- og Vest-Tyskland har Berlin slitt med høy arbeids-
12 ledighet og enorm gjeld. Det har ført til stor fraflytting, og prisene på leiligheter
13 har ikke steget noe særlig. Tusenvis av leiligheter står fremdeles tomme i den
14 tyske hovedstaden. De lave levekostnadene* trekker til seg kunstnere fra hele
15 verden. Og byen er kjent som fattig, men sexy. Kjendiser som Angelina Jolie,
16 Brad Pitt og Dag Solstad er noen av dem som har oppdaget den trendy storbyen.

NRK 23.01.2012 (*etwas geändert*)

*Lebenshaltungskosten

Nynorsk

1 Nordmenn kjøper „hytte“ i Berlin

2 Billige flybillettar, kort reiseveg og eit utruleg kulturtilbod. Mange nordmenn
3 kjøper feriehusrvære i Berlin.

4 - Det er alt for dyrt å kjøpe hytte ved sjøen heime i Noreg. Derfor leitar eg etter
5 ei «hytte» her i Berlin, seier Mia Tønnesen. Ho har teke turen til millionbyen for
6 å sjå på sju husvære. Draumen er eit to-/treromshusrvære på rundt 50 kvadrat
7 i det gamle Aust-Berlin. Husrværet skal brukast til ferie med venner og familie,
8 og Mia synest at prisen bør ligge mellom ein til halvannan million. Ca. 75 prosent
9 av Berlins bustadkjøparar er utlendingar. 25 prosent av denne gruppa kjem
10 frå eit skandinavisk land.

11 Sidan gjenforeininga av Aust- og Vest-Tyskland har Berlin slite med høg arbeids-
12 løyse og enorm gjeld. Det har ført til stor fråflytting, og prisane på husrvære
13 har ikkje stige noko særlig. Tusenvis av husrvære står framleis tomme i den
14 tyske hovudstaden. Dei låge levekostnadane* trekker til seg kunstnarar frå heile
15 verda. Og byen er kjent som fattig, men sexy. Kjendisar som Angelina Jolie,
16 Brad Pitt og Dag Solstad er nokre av dei som har oppdaga den trendy storbyen.

NRK 23.01.2012 (*etwas geändert*)

*Lebenshaltungskosten